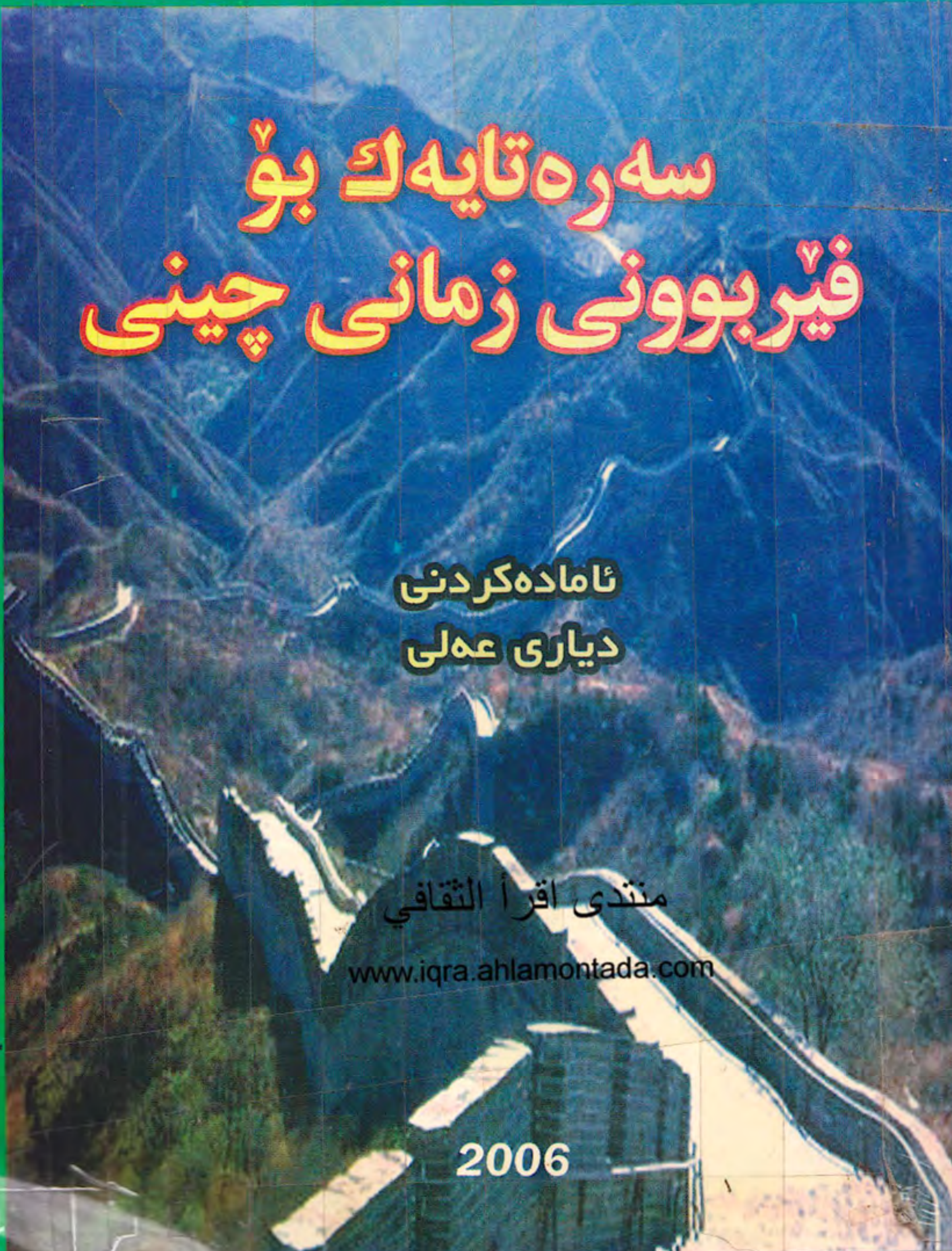
介绍为学会汉语语言

سەرەتایەك بۆ فێربوونی زمانی چینی

ئامادەكردنی
دیاری عەلی



منتدى اقرأ الثقافي
www.iqra.ahlamontada.com

2006

بۆدابەزاندنی جۆرەها کتێب:سەردانی: (مُنتَدى إقْرَأ الثَقافِي)

لتحميل انواع الكتب راجع: (مُنتَدى إقْرَأ الثَقافِي)

براي دانلود كتابهاى مختلف مراجعه: (منتدى اقرا الثقافي)

www. Iqra.ahlamontada.com

منتدى إقراء الثقافي

www.iqra.ahlamontada.com

للكتب (كوردى ,عربي ,فارسي)

سەرەتایەک بۆ
فێربوونی زمانی چینی

ئامادەکردنی
دیاری عەلی

ناسنامەی کتێب

ناوی کتێب :سەرەتایەك بۆ فێربوونی زمانی چینی
ئامادەکردنی : دیاری عەلی
Diyare2000@yahoo.com
Mobile : 07701392497
تایپ : خودی ئامادەکار
دیزاینی بەرگ : سەرکەوت پێنجوێنی
ڕێکخستنی ناوەوە : هەرێم عوسمان
چاپ : چاپی یەکەم
تیراژ :١٠٠٠ دانە
شوێنی چاپ :چاپەمەنی دیلان- سلێمانی
ژمارەی سپاردن : ژمارە ﴿ ٥٧١ ﴾ ساڵی ﴿ ٢٠٠٦ ﴾ ی وەزارەتی ڕۆشنبیری

نرخی (٣٠٠٠) دینارە


GEORGIA
RUSSIA
ARMENIA
AZERBAIJAN
TURKEY
KURDISTAN
IRAN
SYRIA
LEBANON
IRAQ
ISRAEL
JORDAN
SAUDI ARABIA

Map of China


Locations of provinces,
autonomous regions
and municipalities.
Heilongjiang
Jilin
Liaoning
BEIJING
Xinjiang
Inner Mongolia
Gansu
Tianjin
Hebei
Ningxia
Qinghai
Shanxi
Shandong
Henan
Jiangsu
Shaanxi
Tibet
Shanghai
Anhui
Hubei
Sichuan
Zhejiang
Jiangxi
Hunan
Guizhou
Fujian
Yunnan
Guangxi
Taiwan
Guangdong
Islands of
South China Sea
Hainan
Islands of South China Sea

ناساندنێك

چین دەوڵەتێکی مەزنە و ٥٦ نەتەوەی تێدا دەژی،بەلاَم زۆربەیان لە نەتەوەی (هان)ن،بۆیە زمانی نەتەوەی (هان)زمانی رەسمیی چینە،بەلاَم قسەکردنی نمونەیی بە پێی دیالێکتی باکوری چین و بەکینە.

زمانی چینی پیتی نیە،بەڵکو لە برگە پێك دێت کە بریتیە لەهێمای نووسین لە شێوەی چوارگۆشەداو لە چەپەوە بۆ راست دەخوێنرێتەوە،رەنگە ووشە چینیەکان لە برگەیەك یان دوان یان زیاتر پێك بێن و ژمارەیان زۆر زۆرە، بەلاَم ١٥٠٠ یان بە بەردەوامی بەکاردێن.

بنەچەی نووسین لە چین:

زۆربەی زماننا‌سەکان لەو باوەرەدان کە نووسین لە چیندا لە نیوەی دوایی میلینیەمی دووەمی پێش زایندا

داهێنراوە،هیچ بۆچونێکی واش لە ئارادا نیە کەنووسین لە جێیەکی ترەوە هاتبێت.

لەساڵی ١٨٩٩دا زانایەکی خەڵکی(بەکین) کە ناوی(وانگ ییرۆنگ)بوو،تێبینیی ئەوەی کرد کە ئەو هێمایانەی لە نووسین دەچن لەسەر ئێسکی ئەژدیها نووسراون کە لە دەرمانسازیدا بەکارهاتووە.

لەو سەردەمەدا ئێسکی ئەژدیها زۆر جار لە دەرمانە چینیەکاندا بەکارهاتووە و بریتی بووە لە پاشماوەی بەبەردبووی ئاژەڵ.

هەروەها چەندین ئێسکی(ئۆراکڵ)ی تریش لە پاشماوەی وێرانەی پایتەختی (شانک)دا دۆزراونەتەوە کە دەکەوێتە نزیك (ئانیانگ)ی باکوری پارێزگای (هێنان).

نووسراوەکانی سەر ئێسکی(ئۆراکڵ) بە (جیاگی وێن)ناسراون کە بە مانای (نووسینی سەر قاوغی کیسەڵ)دێت،کە بۆ پێشبینی و بەخت گرتنەوە بەکارهێنراون،سەرەتا گەرم کراون پاشان قڵیشی بەرهەمەکەیان پشکنیوە تا بتوانن وەڵامی پرسیاری کەسێك بدەنەوە،ئەنجا درێژەی ئەو پرسیارو وەڵامانەیان لەسەر نووسراوە.

زۆربەی ئەو پرسیارانەش سەبارەت بە راوو شکارو شەر و کەش و هەوا و هەڵبژاردنی رۆژە بەختەوەرەکان بووە.

زمانی چینی بە جۆرە هێمایەك دەنوسرێت کە پێی دەڵێن(هانزی) هەموو هێمایەکیش بریتیە لە برگەیەکی ووتراوی چینی و لە هەمان کاتدا مانایەکیشی هەیە.

گەورەترین فەرهەنگی چینی نزیکەی٥٦٠٠٠ هێمای تێدایە،بەلاَم زۆربەیان شێوەی جیاواز و دەگمەنن یا کۆن و نائاشکران.

زانینی نزیکەی ٣٠٠٠هێما وات لێدەکات کە بتوانیت ٩٩٪ هێماکانی ناو رۆژنامە یا گۆڤارێکی چینی بخوێنیتەوە،بەلاَم بۆ خوێندنەوەی ئەدەبی چینی و نووسینی تەکنیکی یا کلاسیکی چینی،ئەوا پێویستە کە٦٠٠٠ هێما بزانیت.

بەکارهێنان:

دەتوانرێت هێماکان بە جیا بەکاربهێنرێن،یا لەگەڵ هێماکانی تردا تێکەڵ بکرێن،یا بکرێنە بەشێك لە هێمایەکی تر.

نووسینی هێماکان:

هێما چینیەکان بەم دوانزە شێوە خەت کێشانە دەنووسرێن:

شێوەی خاڵ ئاسۆیی ستونی لاربۆچەپ لاربۆڕاست دەرچو قولاپی پێچ

خەت



نمونە

ریزی سەرەوە لە چەپەوە بۆ ڕاست، بریتیە لە شێوەی خەت کێشانەکان،قولاپی ٤ شێوەی هەیە، پێچ ٢ شێوە

ریزی خوارەوە لە چەپەوە بۆ ڕاست بریتیە لە بەکارهێنانی خەتەکە لە ناو هێمایەکداو بە سور دیاریکراوە.

لەوانەیە هێمایەك ١ تا ٦٤ خەت کێشانی بوێت،خەت کێشانەکانیش هەمیشە هەمویان بە هەمان ئاراستە دەنووسرێن،بەڵام هەریەکەیان بە شێوازێکی تایبەت دەنووسرێت.

لە فەرهەنگە چینیەکاندا ،هێماکان بە پێی ژمارەی خەت کێشانەکانیان دانراون.

一	二	三	心	玉	竹	見	金	面	骨
1 stroke	2 strokes	3 strokes	4 strokes	5 strokes	6 strokes	7 strokes	8 strokes	9 strokes	10 strokes
yī	èr	sān	xīn	yù	zhú	jiàn	jīn	miàn	gǔ
one	two	three	heart	jade	bamboo	to see	gold	face	bone
魚	黃	鼎	鼻	齒	龍	龠	簡	識	覺
11 strokes	12 strokes	13 strokes	14 strokes	15 strokes	16 strokes	17 strokes	18 strokes	19 strokes	20 strokes
yú	huáng	dǐng	bí	chǐ	lóng	yuè	jiǎn	shì	jué
fish	yellow	cauldron	nose	tooth	dragon	flute	simple	knowledge	to feel
鐵	韉	體	鱣	黌	黶	齈	鸚	鬱	鱻
21 stroke	22 strokes	23 strokes	24 strokes	25 strokes	26 strokes	27 strokes	28 strokes	29 strokes	30 strokes
tiě	jiān	tǐ	shàn	hóng	yǎn	nóng	yīng	yù	xiān
steel	saddle-cloth	body	sturgeon	school	scar	head cold	parrot	luxuriant	fresh
灩	龖	麤	齾	齉	靐	龘	𪚥		
31 stroke	32 strokes	33 strokes	35 strokes	36 strokes	39 strokes	48 strokes	64 strokes		
yàn	tà	cū	yà	nàng	bìng	dá	zhé		
overflowing	flight of dragon	rough	lacking teeth	blocked nose			talkative		

ئەو خشتەیەی سەرەوە، لە چەپەوە بۆ راست و بەرەو خوار هێماكانی بە پێی ژمارەی خەت كێشانەكانیان ریز كردوە لەگەڵ مانا و دەنگی هەر هێمایەكدا، ئەمەی خوارەوەش هەمان ئەو خشتەیەی سەرەوەیە بە پێی ژمارەی خەت و خوێندنەوە و مانای هەر هێمایەك :

٩ میان روخسار	٨ جین ئالتون	٧ جیان بۆ دیتنی	٦ جـو	٥ یو	٤ خین دڵ	٢ سان سێ	١ ئێر دوو	ژمارەی خەت خوێندنەوەی ماناییەکەی
١٩ شی زانین	١٨ جیان سادە	١٧ یوێ فلوت	١٦ لۆنگ ئەژدیها	١٥ چی دان	١٤ بی لوت	١٣ دینگ	١٢ هوانگ زەرد	١١ یو ماسی
٢٩ یو	٢٨ ینگ	٢٧ نۆگ سەرمای سەر	٢٦ یان	٢٥ هۆنگ خوێندنگە	٢٤ شان	٢٣ تی تەش	٢٢ جیان	٢١ تیێ پۆلا
	٦٤ جێ	٤٨ تا	٧٩ بینگ	٣٦ ناگ لوتی گیراو	٣٥ یا	٣٣ سو زبر	٣٢ تا شەری ئەژدیها	٩١ یان

بۆ نمونە ئەو هێمایەی کە ژمارە ٣٩ ی لەلاوەیە، لە ٣٩ خەت کێشان پێک هاتووە، بە(بینگ)دەخوێنرێتەوەو بە مانای(دەنگی هەورەگرمە)دێت و هەمیشە بە جووت دەنووسرێت.

لە کاتی نووسینی هێما چینیەکاندا. هەموو هێمایەك هەمان رووبەر دەدات و گرنگ نیە کە چەند خەت کێشانی تێدایە، هیچ بۆشاییەك لە نێوان هێمایەك و ئەو هێمایانەدا نیە کە ووشەی فرە برگە دروست دەکەن و بەیەکەوە کۆناکرێنەوە، بۆیە لەکاتی خوێندنەوەی زمانی چینیدا تۆ نابێت تەنها بیر لە مانای هێماکەو چۆنیەتی خوێندنەوەی بکەیتەوە، بەڵکو دەبێت لە هەمان کاتدا سەرنجی ئەوەش بدەیت کە کام لەو هێمایانە پێکەوەن.

دەنگە لێکچووەکان(هاوشێوەکان):

نزیکەی ١٧٠٠ برگە لە زمانی (ماندارینی-چینی)دا هەیە کە لەگەڵ زیاتر لە ٨٠٠٠ برگەی زمانی ئینگلیزیدا

بەراورد دەکرێن، چەندین دەنگی هاوشێوە-برگە هەن کە هەمان دەنگیان هەیە بەلاّم لە مانادا جیاوازن، ئەمانە لەکاتی نووسینیاندا بەوە لەیەکتری جیادەکرێنەوە کە هەریەکەیان بە هێمایەکی جیاواز دەنووسرێن.

هەموو ئەم هێمایانەی خوارەوە بە هەمان دەنگ ناخوێنرێنەوەو لە گوێ ی چینیەکان خۆیاندا دەنگەکانیا نجیاوازە، ئەم برگانە لەکاتی قسە کردندا و لەرێ ی شێوازەکەیەوە جیادەکرێنەوە، چونکە زۆربەیان بەشێوەیەکەڵ بە برگەکانی تر دەردەکەون :

پاوەن پارە   پاوەن بۆکێشان   تێلا   شان   بەندە بە ،رایدەکێشێ   دەوڵەت، ولات   زمانەی زەنگ   بۆیارمەتیدانی   نزیک

傍	幫	梆	邦	榜	牓	綁	膀	傍	棒	磅	鎊
bāng	bāng	bāng	bāng	bǎng	bǎng	bǎng	bǎng	bàng	bàng	bàng	bàng
near	to help	watchman's wooden clapper	nation, state, country	list of names	tablet, plaque	to tie up	shoulder	to depend on, to draw near	stick, club, cudgel	pound(lb), scales	pound(£)

بۆ نمونە ئەو ریزە هێمایانەی سەرەوە لە چەپەوە بۆ راست، هەمویان هەمان دەنگیان هەیە(بانگ)، بەلاّم بە شێوەی جیاواز دنووسرێن و مانای جیاوازیان هەیە   ئەگەر زۆر لە نزیکەوە تەماشا بکەیت، دەبینیت کە هەندێك لە هێماکانی سەرەوە پارچەی هاوبەشیان هەیە، ئەم پارچانە فێری ئەوەت دەکەن کە چۆن هێماکان بلێیت(بیێژیت).

ووشە لێکدراوەکان:

فرمــان و ناوەڵنـاوە چـینیەکان بــە شـێوەیەکی گشـتی لــە یــەك هێما(برگە)پێك دێن، بەڵام ناوەکان لە دوو یا سێ هێما(برگە) یان زیاتر پێك دێن:

شیزۆفرینیا(نەخۆشی کەرتبوونی مێشك) رادیۆ(مەکینەی وەرگرتنی دەنگ) زانکۆ(فێربوونی مەزن) فڕۆکە(مەکینەی فڕیو) مێشکی ئەلکترۆنی

電腦 飛機 大學 收音機 貓頭鷹 精神分裂症

computer aeroplane university radio owl schizophrenia

هێما ساکارکراوەکان:

بۆ باشتر فێربوونی خوێندنەوەو نووسین، نزیکەی ۲۰۰۰ لـەو هێمایانـەی کـە لـە زمـانی چـینیدا بـەکاردێن سـاکارکراون، ئـەم هێمـا سـاکارکراوانە لە(سینگا پۆرە)ش بـەکاردێن، ئەمانـەی خـوارەوە هەنـدێك نمونـەی ئـەو هێمـا ساکارکراوانەن(هێما ساکارکراوەکان بە کاڵ نووسراون):

語语 見见 間间 銀银 飯饭 魚鱼 紅红

نمونەی دەقێکی نووسراوی چینی:

۱.بەهێمای چینیی ئاسایی

۲.بەهێمای چینیی ساکارکراو

繁體中文字 (Traditional Chinese characters)

人人生而自由，在尊嚴和權利上一律平等。他們賦有理性和良心，並應以兄弟關係的精神互相對待。

简体中文字 (Simplified Chinese characters)

人人生而自由，在尊严和权利上一律平等。他们赋有理性和良心，并应以兄弟关系的精神互相对待。

۳.نووسینی چینی بە پیتی (هانیو پینین) Hànyǔ pīnyīn ی لاتینی؛

Rénrén shēng ér zìyóu, zài zūnyán hé quánlì shàng yīlǜ píngděng. Tāmen fùyǒu lǐxìng hé liángxīn, bìng yīng yǐ xiōngdì guānxì de jīngshén hùxiāng duìdài.

電腦	飛機	大學	收音機	貓頭鷹	精神分裂症
computer	aeroplane	university	radio	owl	schizophrenia
(electric brain)	(flying machine)	(great learning)	(receive sound machine)	(cat-headed eagle)	(split mind disorder)

٤.وەرگێرانی ئەو دەقە بۆ کوردی:

هەموو مرۆڤ بە ئازادی لە دایك دەبن، لە کەرامەت و مافدا یەکسانن، ئەقڵ و ویژدانیان پێ بەخشراوە و دەبێت بە گیانی برایانەوە رەفتار لەگەڵ یەکتریدا بکەن.

برگەی(۱)ی جارنامەی گەردونیی مافی مرۆڤ

بۆ ئاسان كردنی فێربوونی زمانی چینی، ئه نجومه نی نیشتمانیی گه لی چین لـه ساڵی ١٩٥٨ دا پرۆژه ی ئه لفبای ده نكیی چینی

(The Scheme for Chines Phonetic Alphabet)

په سه ندكرد كه به پیتی لاتینی ده نووسرێت، له راستیشدا ئـه م ئه لبایه كـه به(هانیو پینین)ناسراوه تیشك ده خاته سـه ر چـۆنیه تی خوێندنـه وه ی ده نـگ و برگه كان له زمانی چینیدا و به م شێوه یه ی خواره وه:

A
A
AI
AN
ANG
AO

B
BA
BAI
BAN
BANG
BAO
BEI
BEN
BENG
BI
BIAN
BIAO
BIE
BIN
BING
BO
BU

C
CA

CAI
CAN
CANG
CAO
CE
CEN
CENG
CHA
CHAI
CHAN
CHANG
CHAO
CHE
CHEN
CHENG
CHI
CHONG
CHOU
CHU
CHUAI
CHUAN
CHUANG
CHUI
CHUN
CHUO
CI
CONG
COU
CU
CUAN
CUI
CUN
CUO

D

DA
DAI
DAN
DANG
DAO

DE
DENG
DI
DIAN
DIAO
DIE
DING
DIU
DONG
DOU
DU
DUAN
DUI
DUN
DUO

E
E
EN
ER

F
FA
FAN
FANG
FEI
FEN
FENG
FO
FOU
FU

G
GA
GAI
GAN
GANG
GAO
GE
GEI
GEN

GENG
GONG
GOU
GU
GUA
GUAI
GUAN
GUANG
GUI
GUN
GUO

H
HA
HAI
HAN
HANG
HAO
HE
HEI
HEN
HENG
HONG
HOU
HU
HUA
HUAI
HUAN
HUANG
HUI
HUN
HUO

J
JI
JIA
JIAN
JIANG
JIAO
JIE
JIN

JING
JIONG
JIU
JU
JUAN
JUE
JUN

J
KA
KAI
KAN
KANG
KAO
KE
KEN
KENG
KONG
KOU
KU
KUA
KUAI
KUAN
KUANG
KUI
KUN
KUO

L
LA
LAI
LAN
LANG
LAO
LE
LEI
LENG
LI
LIAN
LIANG
LIAO

LIE
LIN
LING
LIU
LONG
LOU
LU
LÜ
LUAN
LUE
LUN
LUO

M
MA
MAI
MAN
MANG
MAO
MEI
MEN
MENG
MI
MIAN
MIAO
MIE
MIN
MING
MIU
MO
MOU
MU

N
NA
NAI
NAN
NANG
NAO
NEI
NEN

NENG
NI
NIAN
NIANG
NIAO
NIE
NIN
NING
NIU
NONG
NOU
NU
NÜ
NUAN
NUE
NUO

O
OU

P
PA
PAI
PAN
PANG
PAO
PEI
PEN
PENG
PI
PIAN
PIAO
PIE
PIN
PING
PO
POU
PU

Q
QI

QIA
QIAN
QIANG
QIAO
QIE
QIN
QING
QIONG
QIU
QU
QUAN
QUE
QUN

R
RAN
RANG
RAO
RE
REN
RENG
RI
RONG
ROU
RU
RUAN
RUI
RUN
RUO

S
SA
SAI
SAN
SANG
SAO
SE
SEN
SENG
SHA
SHAI

SHAN
SHANG
SHAO
SHE
SHEN
SHENG
SHI
SHOU
SHU
SHUA
SHUAI
SHUAN
SHUANG
SHUI
SHUN
SHUO
SI
SONG
SOU
SU
SUAN
SUI
SUN
SUO

T
TA
TAI
TAN
TANG
TAO
TE
TENG
TI
TIAN
TIAO
TIE
TING
TONG
TOU

TU
TUAN
TUI
TUN
TUO

W
WA
WAI
WAN
WANG
WEI
WEN
WENG
WO
WU

X
XI
XIA
XIAN
XIANG
XIAO
XIE
XIN
XING
XIONG
XIU
XU
XUAN
XUE
XUN

Y
YA
YAI
YAN
YANG
YAO
YE
YI

YIN
YING
YO
YONG
YOU
YU
YUAN
YUE
YUN

Z
ZA
ZAI
ZAN
ZANG
ZAO
ZE
ZEI
ZEN
ZENG
ZHA
ZHAI
ZHAN
ZHANG
ZHAO
ZHE
ZHEN
ZHENG
ZHI
ZHONG
ZHOU
ZHU
ZHUA
ZHUAI
ZHUAN
ZHUANG
ZHUI
ZHUN
ZHUO
ZI

ZONG
ZOU
ZU
ZUAN
ZUI
ZUN
ZUO

چەند بنەمایەکی رێزمانی:

ناوی چینی لە دوو بەش پێك دێت姓 کە بەمانای ناوی خێزانەو دەکەوێتە پێش名 کە بەمانای ناوی کەس دێت،بۆ نمونە 王平

وانگ ناوی خێزانەو بینگ ناوی کەسەکە خۆیەتی،لەناو چینیەکانیشدا وا باوە کە لەیەکەم دیداردا ناوی کەسەکە ناپرسن بەڵکو ناوی بنەماڵەکەی دەپرسن و بەم شێوەیە:

ناوی بنەماڵەی بەرێزت چیە؟ نی گوی سینگ 你贵姓?

nǐ guì xìng

وەلامەکەشی بەم شێوەیە دەبێت: ناوی بنەماڵەکەم وانگە.

وە سینگ وانگ . . 我姓王

wǒ xìng wáng

بەلام دیارە لەکوردیدا هەر ناوی یەکەم دەوترێت،بۆیە دەکرێت کە کوردێك تەنها ناوی یەکەمی بلێت، ئەمەش لە یەکەم دیدارو یەکترناسیندا گرنگە بۆیە هەر لێرەشدا رستەکانی یەکترناسین دەخەینە روو:

یەکترناسین سیانگ شی

سلاو نی هاو

وەلامی سلاو هەر نی هاو

ناوی بەرێزت چیە؟ نی گوی سینگ 你贵姓

nì guì xìng

ناوم دانایە   وە سینگ دانا

ناوی تەواوت چیە؟ نی جیاو شین مە مینگ تسی ؟

你叫什么名字

nǐ jiào shí yāo míng zì

ناوی تەواوم دانا جەبارە   وە جیاو دانا جەبار

ئەم بەرێزە کێیە؟   جە وی سیان شنگ ش شوی ؟

这位先生是谁

zhè wèi xiān shēng shì shuí

ئەمە دارای هاورێمە   وەدە بنگ یو دارا

خۆشحاڵم بەناسینتان   رن شی نی من ،وە هن گاو سینگ

认识你们, 我很高兴

rèn shì nǐ men wǒ hěn gāo xīng

ئێمەش خۆشحاڵین بە ناسینتان   وە من یە هن گاو سینگ

wǒ men yě hěn gāo xīng 我们也很高兴

هێمای men 们 لەدوای راناو و ناوەوە دادەنرێت و

دەیانکات بە کۆ،بۆ نمونە 朋友 péng yoǔ

بەمانای یەك هاورێ دێت،کە هێمای 们 بچێتەسەر

دەبێت بە کۆ

بەمانای 朋友们 péng yoŭ men
هاوڕێکانە.

هێمای 也 yě
بەمانای هەروەها دێت و لەدوای بکەر و لە پێش فرمان و ئاوەڵناوەوە بەکاردێت 我也高兴 wǒ yě gāo xīng
بەمانای منیش هەروەها خۆشحاڵم.

ئەو ووشانەی لەو رستانەی سەرەوەدا هاتوون؛

سیانگ شی
یەکترناسین
گوی سینگ

جه

ئەمە

سیان شنگ

بەڕێز،کاک

ش

ئەوەیە

شوی

کێیە

بنگ یو

هاوڕێیەکە

رن شی

ناسین

گاو سینگ

خۆشحاڵ

وه من

ئێمە

رستەی هەواڵی لە زمانی چینیدا لە نیهاد و گوزارە پێکدێت ونیهاد بریتیە لە راناوێك یا ناوێك و هەمیشە لە پێش گوزارەکەوە دێت،گوزارەکەش یا فرمانە یا فرمان لەگەڵ کارپێکراودا،بۆ نمونە تا گان چوچە 他刚出去

chū qù tā gang

واتە ئەو پێش کەمێك چووە دەرەوە،

我找王教授وە جاو وانگ بینگ

wǒ zhǎo wáng jiào shou

واتە بەدوای مامۆستا وانگدا دەگەڕێم.

دەتوانم بێمە ژوورەوە؟ 以进来吗

yǐ jìn lái ma

کە بی جین لی ما؟

فەرموو وەرە ژورەوە

qǐng jìn

چینگ جین 请进

فەرموو دانیشە،بەدوای کێدا دەگەڕێیت؟

请坐! 你找谁 qǐng zuò nǐ zhǎo shuí

چینگ تسو ، نی جاو شوی؟

بەدوای مامۆستا وانگ دا دەگەڕێم 我找王教授

wǒ zhǎo wáng jiào shoù

وە جاو وانگ جیاو شۆو

ئەو پێش کەمێك چووە دەرەوە . پاش نیوەڕۆ وەرەوە
他刚出去. 你下午来吧
tā gāng chū qù nǐ xià wǔ lái ba

تا گان چو چە ، نی شیا وو لەی با
ببورە، بێزارم کردیت 对不起!
duì bù qǐ
دوی بو چی ، دا راو لە

هێمای 吧 ba

ئامرازی یاریدەدەرە و لە کۆتایی رستەدا دێت ،بۆ
دەربرینی پێشنیاز و راوێژ و تکا و فەرمان،بۆ نمونە
你下午来吧
ba nǐ xià wǔ lá
واتە تکایە پاش نیوەڕۆ وەرەوە.

هێمای 了 le

هەر ئامرازی یاریدەدەرە و دوای ئاوەڵناو یا فرمان دێت بۆ
ئاماژەدان بە کۆتایی هاتنی فرمان یا گۆرانی دۆخ،بۆ
نمونە

打扰了 dǎ rǎo le

واتە بێزارم کردیت.

ووشەکانی ناو ئەو رستانەی سەرەوە:

جاو
ئەگەرێ بەدوای

کە یی
دەکرێت کە

جین
دێتە ژورەوە

چینگ
فەرموو

تسو
دادەنیشێت

جیاو شو
مامۆستا

تا
ئەو

گان
پێش کەمێك

چو چە
دەچێتە دەروە

شیا وو
پاش نیوەرۆ

دوی بو چی
ببورە
دا راو
بێزاری دەکا

لە زمانی چینیدا بکەر لەرێی فرمانەوە ناناسرێت، بەڵکو هەمیشە بکەر پێش فرمان دەکەوێت لە رستەدا، فرمانیش شێوەکەی ناگۆرێت جا بکەر نێر بێت یا مێوتاك بێت یا کۆ، بۆ نمونە

我回家 wǒ huí jiā

بەمانای من دەگەرێمەوە بۆماڵەوە،

你回家 nǐ huí jiā

واتە تۆ دەگەڕێیتەوە بۆماڵەوە،

他回家 tā huí jiā

واتە ئەو دەگەڕێتەوە بۆ ماڵەوە.

喂！赵英，你去哪儿 جاوینگ، بۆ کوێ دەچیت؟

wèi zhào yīng nǐ qù nǎ ér

我去图书馆，你呢 دەچم بۆ کتێبخانە،ئەی تۆ؟

wǒ qù tú shū guǎn nǐ ní

وە چیو تو شو گوان

نا، سواری سەیارە دەبم

不，我乘汽车 وە چنگ چی چە

bù wǒ chéng qì chē

تێبینی: هەردوو هێمای 骑 qí و 乘 chéng

بەمانای سواربوون دێن ، بەڵام یەکەم لەگەڵ سواربوونی

پاسکیل و ئەسپدا بەکار دێت واتە بکەر لەسەر پاسکیلە

یا ئەسپ

我骑自行车 wǒ qí zì xíng chē

، لە کاتێکدا دووەم بۆ سوار بوونی سەیارە و فڕۆکەو

پا پۆر بەکاردێت واتە بکەر لەناویدایە 我乘汽车

wǒ chéng qì chē

دەروات

چیو

کتێبخانە

تو شو گوان

ماڵ

جیا

لەکوێ

تسای

نزیکە لێرەوە

فو جین

سواردەبێت

چی

سواردەبێت

چیک

پاسکیل

تسی شنگ چە

سەیارە

چی چە

دەچمەوە بۆماڵەوە

- وە هوی جیا.

دەچیتەوە بۆ ماڵەوە

– نی هوی جیا.

دەچێتەوە بۆ ماڵەوە

– تا هوی جیا.

دەچینەوە بۆ ماڵەوە

– وە من هوی جیا.

ئێوە دەچنەوە بۆ ماڵەوە

– نی من هوی جیا.

ئەوان دەچنەوە بۆ ماڵەوە

– تا من هوی جیا.

دەچم بۆ کتێبخانە

– وە چیو تو شو گوان .

دەچیت بۆ کتێبخانە

– نی چیو تو شو گوان .

دەچێت بۆ کتێبخانە

– تا چیو تو شو گوان .

دەچین بۆ کتێبخانە

– وە من چیو تو شو گوان .

ئێوە دەچن بۆ کتێبخانە

– نی من چیو تو شو گوان .

ئەوان دەچن بۆ کتێبخانە

– تا من چیو تو شو گوان .

سواری پاسکیل دەبم

– وە چی تسی شنگ چە .

سواری پاسکیل دەبیت

– نی چی تسی شنگ چە .

سواری پاسکیل دەبێت

– تا چی تسی شنگ چە .

سواری سەیارە دەبم

– وە چنگ چی چە .

سواری سەیارە دەبێت

– تا چنگ چی چە .

هێمای 什么 shí yāo

بۆ پرسیار کردن بەکاردێت و بەمانای(چی) دێت،بۆ نمونە

你要什么 nǐ yào shí yāo

واتە چیت دەوێت؟

你喝什么饮料 nǐ hē shí yāo yǐn liào

واتە چ خواردنەوەیەك دەخۆیتەوە؟

هێمای 还是 huán shì

بۆ هەڵبژاردن بەکاردێت لە پرسارداو بەمانای (یا)

دێت،بۆ نمونه

دەتەوێت چ خواردنەوەیەك بخوێتەوە؟ 你喝什么饮料

nǐ hē shí yāo yǐn liào

فنجانێك قاوەم دەوێت

pēi wǒ yào yī bēi kā

我要一杯咖啡

چا دەخۆمەوە 我喝茶

wǒ hē chá

چای سورت دەوێت یا سەوز؟ 你要红茶还是绿茶

nǐ yào hóng chá huán shì lù chá

چای سەوزم دەوێت ،بێ شەکر 我要绿茶,不放糖

wǒ yào lù chá bù fàng táng

شتی ترت دەوێت؟ 还要什么吗

huán yào shí yāo ma

بوتلێك ئاوی كانزاییم بدەرێ 给我一瓶矿泉水.

gěi wǒ yī píng kuàng quán shuǐ

دەخواتەوە

– هە

خواردنەوە

– ئین لیاو

فنجان

– بوی

قاوە

– کا فی

چا

–چا

سور

– هونگ

سەوز

– لیوە

تێی دەکا

– فانگ

شەکر

– تانگ

دەیەوێ

– یاو

دەیداتێ

– گە

بوتڵ

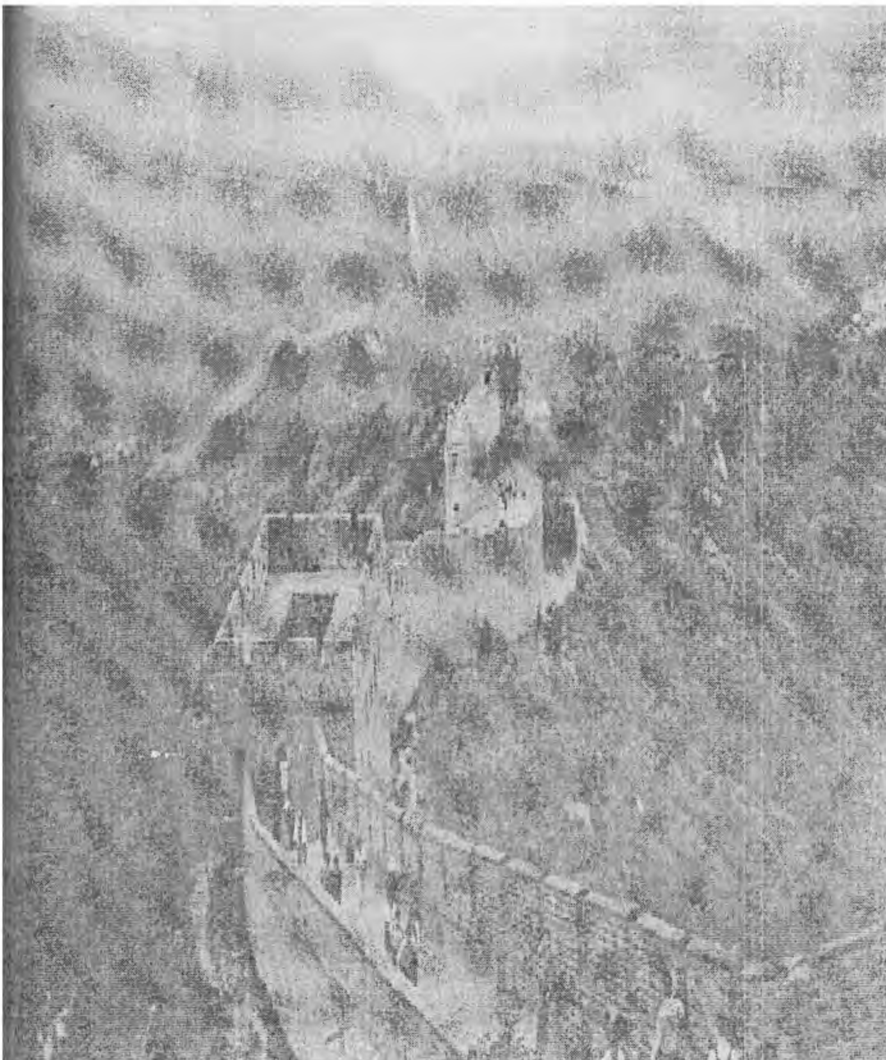
– بینگ

ئاو

– شوی

ئاوی کانزایی

– کوانگ چیوان شوی



تەندروستیت باشە 你身体好 NĬ SHĒN TĬ HĂO

ئەگەر هێمای 吗 MA

کە بەمانای (چۆنە) دێت بخەینە سەر ئەو رستەیەی

پێشو ،ئەوا دەیکات بە پرسیار و دەڵێین بە :

تەندروستیت چۆنە؟ ? 你身体好吗

MA NĬ SHĔN TĬ HĂO

دەهێمای 向 XIÀNG

بەمانای (لە) دێت لە سڵاوکردندا بەکاردێت، بۆ نمونە

ئەگەر بڵێین سڵاو لە فلان کەس بکە ئەم هێمایە دەخەینە پێشی :

سڵاو لە هاوسەرکەت بکە 向你夫人问好

XIÀNG NĬ FŪ RÉN WÈN HĂO

سیانگ نی فو رن ون هاو

هەموو ساڵێ بەخۆشی 新年好 سن نیان هاو

XĪN NIÁN HĂO

ئەم رستەیە بۆپیرۆزبایی کردن لە سەری ساڵی نوێ یا جەژنی بەهاری

چیندا بەکاردێت

تۆباشیت؟ نی هاوما 你好吗?

NǏ HǍO MA

من زۆر باشم. ئەی تۆ؟ 我很好.你呢?

وه یه هن هاو ،نـی نه؟

WǑ HĚN HǍO NǏ NÍ

منیش هەروەها زۆر باشم. 我也很好. وه یه هن هاو

WǑ YĚ HĚN HǍO

تۆبەسەرقاڵیەوە ئیش دەکەیت(بە ئیشەوە سەرقاڵیت)؟

你工作忙吗? نی گونگ تسوه مانگ ما ؟

NǏ GŌNG ZUÒ MÁNG MA

مام ناوەندە 还可以 هوان که یه

HUÁN KĚ YǏ

XIÈ XIÈ
سوپاس ! 谢谢 سیە سیە

MA
نایا 吗 ما

WǑ
من 我 وو

HĚN
زۆر 很 هن

YĚ
هەروەها 也 یە

GŌNG ZUÒ
ئیش 工作 گونگ تسوە

MÁNG
سەرقاڵ 忙 مانگ

XIÀNG
لە 向 شیانگ

FŪ RÉN
هاوسەر(ژن) 夫人 فو رن

WÈN HǍO
سڵاوبکە لە 问好 ون هاو

هێمای 请 QǏNG

بەمانای فەرمووو یا تکایە ،بۆ نمونە 请进 QǏNG JÌN

واتە فەرمووو وەرە ژورەوە، 请送我到飞机场

QǏNG SÒNG WǑ DÀO FĒI JĪ CHÁNG

واتە تکایە بمگەیەنەرە فرۆکەخانە ،

فرمانی 有 YOǓ

بەمانای هەیەتی یا پێیەتی، بۆ نمونە 我有行李

WǑ YOǓ XÍNG LǏ

واتە شتومەکم پێیە ، بەلاٌم لەکاتی نەرێدا ،وەکو فرمانەکانی تر

هێمای 不 BÙ

بەکارنایەت،بەڵکو هێمای 没 MÉI دەخرێتە پێش،

بۆ نمونە 我没有行李

WǑ MÉI YOǓ XÍNG LǏ

واتە شتومەکم پێ نیە،

شەندێك جاریش

له‌ پێش فرمانه‌وه‌ دێت به‌ماناى (نه‌) بۆ نمونه‌ 他没有来

TĀ MÉI YOŬ LÁI

واته‌ نه‌هات.

تكایه‌ بمگه‌یه‌نه‌ره‌ فرۆكه‌خانه‌

请送我到飞机场 –

QĬNG SÒNG WŎ DÀO FĒI JĪ CHÁNG

باشه‌، شتومه‌كت پێیه‌؟

好的. 你有行李吗? –

HĂO DE NĬ YOŬ XÍNG LĬ MA

نا، ده‌چم بۆ پێشوازى هاورێكه‌م.

没有. 我去接朋友. –

MÉI YOŪ WŎ QÙ JIĒ PÉNG YOŪ

له‌ چ سه‌عاتێكدا فرۆكه‌كه‌ ده‌گاته‌ به‌كین؟

飞机几点到北京? –

FĒI JĪ JĪ DIĂN DÀO BĔI JĪNG

.大约七点半 -

DÀ YUĒ QĪ DIǍN BÀN

.放心吧! 晚不了 –

دڵنیا بە دواناکەوین

FÀNG XĪN BA WǍN BÙ LE

.谢谢–

XIÈ XIÈ

سوپاست دەکەم

!不用谢 ،应该的 –

YÌNG GĀI DE BÙ YÒNG XIÈ

شایەنی نیە

تکایە فنجانێک قاوەم بدەرێ

请给我一杯咖啡. –

QǏNG GĚI WǑ YĪ BĒI KĀ PĒI

پاسکیلم پێیه

我有自行车.–

WǑ YOǓ ZÌ XÍNG CHĒ

سەیارەم پێ نیە

我没有汽车.–

WǑ MÉI YOǓ QÌ CHĒ

نەهاتۆتەوە بۆ ماڵەوە

他没有回家. –

TĀ MÉI YOǓ HUÍ

نەچون بۆ کتێبخانە

他们没有去图书馆 . -

TĀ MEN MÉI YOǓ QÙ TÚ SHŪ GUǍN

告别

GÀO BIÉ

خواحافیزی

– گاو بیە

میوانداری

– کوان دای

هیوای وایە

– شی وانگ

جارێکی تر

– تسای تسە

ببینێت

– جیان

دەرفەت

– جی هوی

بیٚ گومان

– یی دنگ

هیواداره

– جو

هاورێیەتی

– یو ه یی

نەمری(بەردەوامی)

– چانگ تسون

سەفەر

– لیوه شینگ

خۆش(کامەران)

– یو کوای ده اسین فو ده

له زمانی چینیدا هەندێك جار بكەر لادەبرێت بۆكورتكردنەوەو ئاسانكردن، ئەمەش زیاتر له كاتی گفتوگۆدا دەبێت ئاگاییك بكەر لەكاتی قسەكردندا ئاسراوە، وەك 谢谢你们的款待

XIÈ XIÈ · NĬ MEN DE KUĂN DÀI

سوپاسی میوانداریتان دەكەم، لێرەدا وشەی ئاوی بكەرەكە

WǑ

我بهێنرێت.

لێرەدا DE 的 بۆتایبەتكردن بەكاردێت، ئەگەر له دوای ناوو راناوەوە بەكاربێت، بو نمونه 你们的款待

NĬ MEN DE KUĂN DÀI

واته میوانداریتان.

谢谢你们的款待–

XIÈ XIÈ NĬ MEN DE KUĂN DÀI

سوپاسی میوانداریتان دەكەم

希望再次见到你 –

هیوام وایه جارێكی تر بت بینمەوە

XĪ WÀNG ZÀI CÌ JIÀN DÀO NĬ

-有机会我一定去.

YOŬ JĪ HUÌ WŎ YĪ DÌNG QÙ

ئەگەر بۆم بلوێت(دەرفەتم بۆ برەخسێت) بێ گومان دەچم.

- 祝我们的友谊长存!

ZHÙ WŎ MEN DE YOŬ YÍ CHÁNG CÚN

هیوای نەمری(بەردەوامی) بۆ هاورێیەتیەکەمان دەخوازم

-祝你旅途愉快!

ZHÙ NĬ LÚ TÚ YÚ KUÀI

هیوای سەفەرێکی خۆشت بۆ دەخوازم

بەکارهێنانی هێمای DE 的

پاسکیلەکەم

- 我的自行车

WŎ DE ZÌ XÍNG CHĒ

میوانداریت

你的款待 –

NǏ DE KUǍN DÀI

ماڵەکەی

他的家 –

TĀ DE JIĀ

هاوڕێیەتیمان

我们的友谊–

WǑ MEN DE YOǓ YÍ

شتومەکەکانتان

你们的行李 –

NǏ MEN DE XÍNG LǏ

سەیارەکەیان

他们的汽车–

TĀ MEN DE QÌ CHĒ

هاوڕێ ی کاک وانگ

王先生的朋友 –

WÁNG XIĀN SHĒNG DE PÉNG YOǓ

خێزانی مامۆستا وانگ

王教授的夫人 –

WÁNG JIÀO SHOÙ DE FŪ RÉN

قاوەخانەی جاوینگ

赵英的咖啡 –

ZHÀO YĪNG DE KĀ

تەکسی 出租汽车 CHŪ ZŪ QÌ CHĒ

دەیگەیەنێ

– سونگ

فرۆکەخانە

– فی جی چانگ

پێیەتی(هەیەتی)

– یو ە

شتومەك

– شینگ لی،

پێشوازی دەکا

– جیە

فرۆکە

– فی جی

لە چ سەعاتێکدا

– جی دیان

بەکێ

– بیە جینگ

دەوری

–دا یوی

نیو

– بان

دڵنیادەبێ

– فانگ شین

دوادەکەوێ

– وان

ئەرك(شایەن)

– ینگ گای دە

نیە(ناوێ)

– بو

هێمای 会 HUÌ فرمانی یاریدەدەرەو لە پێش فرماندا بەکاردێت ،بۆ دەربرینی توانا یا حەزیا پێویستی،بۆ نمونە

我会说汉语" دەزانم بە چینی قسە بکەم.

WǑ HUÌ SHUŌ YÌ YŪ

بە پێچەوانەشەوە ،نازانم قسە بکەم 我不会" .

WǑ BÙ HUÌ

YĪ DIǍN ÉR

一点儿—واتە کەمێك، دەخرێتە سەرناو، وەك:

我会说一点汉语 دەزانم کەمێك بە چینی قسە بکەم.

WǑ HUÌ SHUŌ YĪ DIǍN YÌ YŪ

یا بە تەنیا بەکاربێت ئەگەر مانای رستەکە دیار بوو وەك

我会说一点儿" دەزانم کەمێك قسە بکەم.

WǑ HUÌ SHUŌ YĪ DIǍN ÉR

-你会说英语吗؟

NǏ HUÌ SHUŌ YǏNG YǓ MA

-دەزانیت بە زمانی ئینگلیزی قسە بکەیت؟

- 我不会.

WǑ BÙ HUÌ

-نازانم.

- 你会说汉语吗؟

NǏ HUÌ SHUŌ YÌ YǓ MA

-دەزانیت بە زمانی چینی قسە بکەیت؟

-我会说一点儿.

WǑ HUÌ SHUŌ YĪ DIǍN ÉR

-کەمێک دەزانم.

- 我想学习阿拉伯语.

WǑ XIǍNG XUÉ XÍ Ā LĀ BÓ YǓ

-دەمەوێت بە زمانی عەرەبی قسەبکەم.

-这句话是什么意思؟

ZHÈ JÙ HUÀ SHÌ SHÍ YĀO YÌ SĪ

- ماناى ئەم رستەيە چيە؟

– 请你重复一遍..

ZHÈ JÙ HUÀ SHÌ SHÍ YĀO YÌ SĪ

-تكايە دوبارەى بكەرەوە.

- 好的.我慢一点儿说.

QĪNG NĪ ZHÒNG FÙ YĪ BIÀN

– دەزانم سوارى پاسكيل بم

-我会骑自行车.

WŌ HUÌ QÍ ZÌ XÍNG CHĒ

-نازانم بە زمانى عەرەبى قسە بكەم.

– 我不会说阿拉伯语.

WŌ BÙ HUÌ SHUŌ Ā LĀ BÓ YŪ

—دەزانم بە زمانى چينى قسە بكەم.

我会说汉语 –

WŎ HUÌ SHUŌ YÌ YŬ

-حەزدەکەم فێری زمانی عەرەبی ببم.

.我想学习阿拉伯语–

WŎ XIĂNG XUÉ XÍ Ā LĀ BÓ YŬ

—حەزدەکات بڕواتەوە بۆماڵەوە.

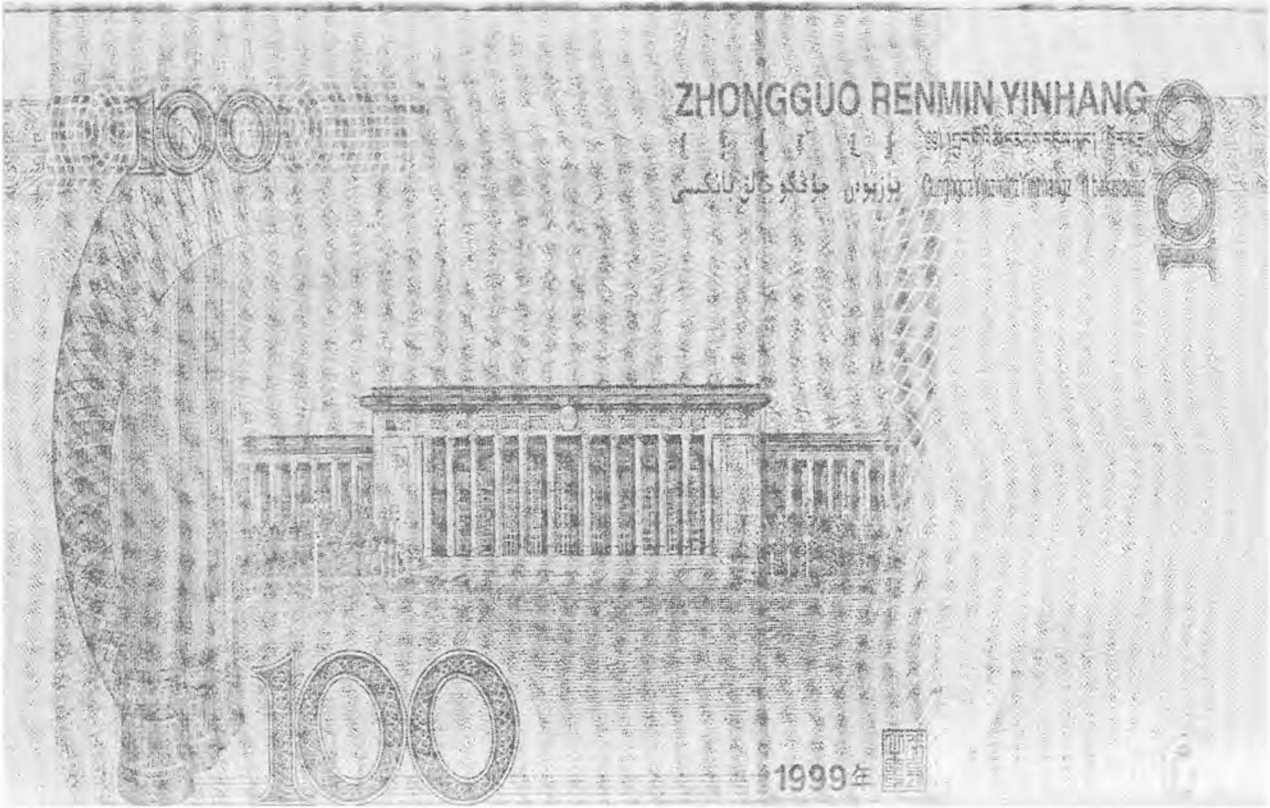
.你想回家 –

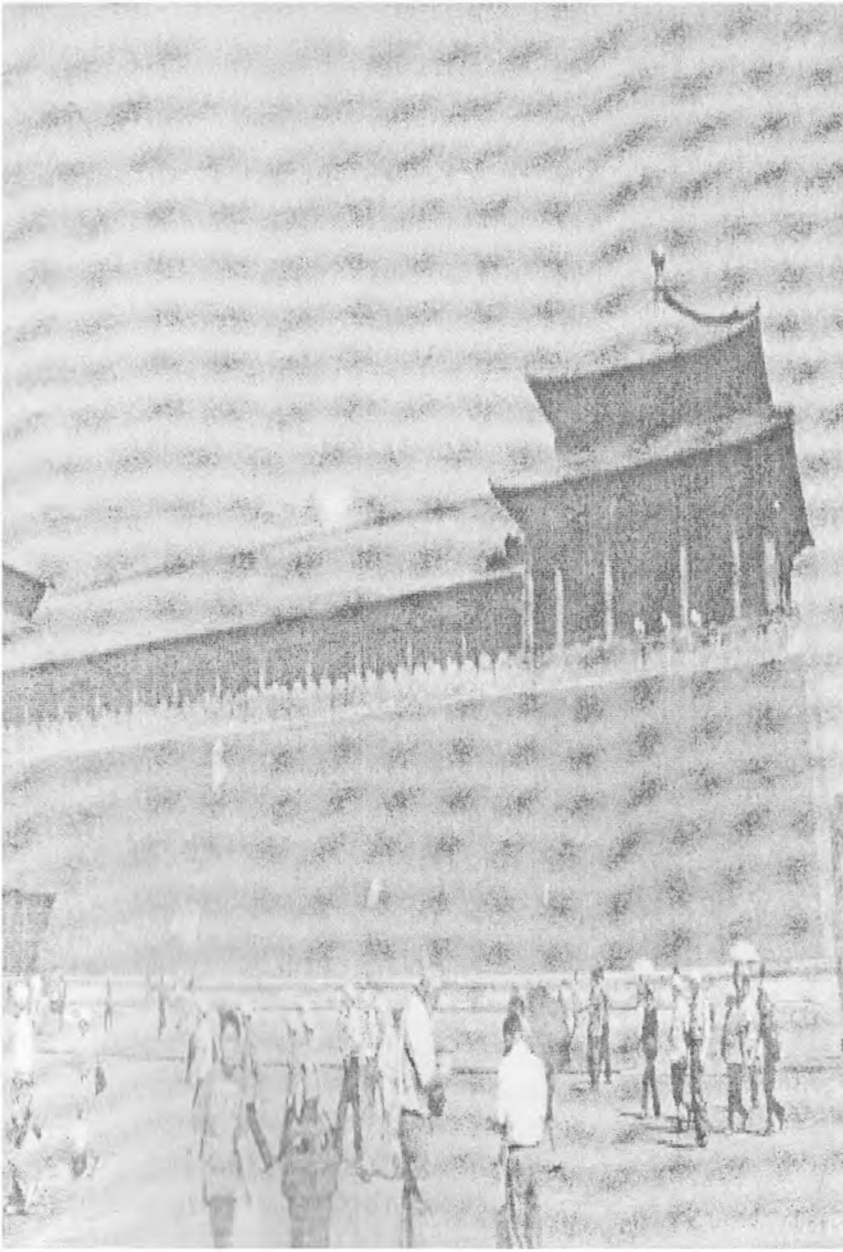
NĬ XIĂNG HUÍ JIĀ

—حەزدەکات بڕوات بۆکتێبخانە.

.他想去图书馆 –

TĀ XIĂNG QÙ TÚ SHŪ GUĂN


100
ZHONGGUO RENMIN YINHANG
100
100
1999年



語言 YŬ YÁN ـان

زمان

– یو یان

دەزانێ

– هوی

قسە دەکا

– شوە

زمانی ئینگلیزی

– ینگ یوە

زمانی چینی

– هان یوە

کەمێک

– یی دیار

حەزدەکات

– شیانگ

فێردەبێ

– شیویە شی

زمانی عەرەبی

– ئا لابو یوە

رستە

– جیوە تس

مانا

– یی س

دووبارەی بکەوە

– چونگ فو

جارێک

– بیان

بە هێواشی

– مان

لە کاتی دەربرینی بەروار یا مێژوو لە زمانی چینیدا، سەرەتا ساڵ دێت ئەنجا مانگ پاشان رۆژ، بۆ نموونە

一九九二年三月八日

YĪ JIŪ JIŪ ÈR NIÁN SĀN YUÈ BĀ RÌ

ساڵی ١٩٩٢ مانگی مارت رۆژی هەشتەم. وهێمای 日 RÌ لە زمانی نووسراودا بە کاردێت و هێمای 号 HÀO لە زمانی وتراودا.

ڕۆژەکانی هەفتە بە پێی ریزی ژمارە ناو دەنرێت ، ڕۆژی دووشەممە

بە سەرەتای هەفتە دادەنرێت و پێی دوترێت 星期一

XĪNG QÍ YĪ

ڕۆژی یەکشەممەش پێی ناوترێت 星期七

XĪNG QÍ QĪ

بەڵکو پێی دەوترێت 星期日 XĪNG QÍ RÌ

چونکە ڕۆژی پشووە.

ناوی مانگەکانیش بە پێی ریزی ژمارەکان دێت، چونکە

کانوونی دووەم مانگی یەکەمی ساڵە بۆیە پێی دەوترێت

一月 YĪ YUÈ

لە کاتێکدا دیسەمبەر مانگی دوانزەیەمە و پێی دەوترێت

SHÍ ÈR YUÈ

請问，今天几号？–

QĪNG WÈN JĪN TIĀN JĪ HÀO

—بێ زەحمەت، ئەمڕۆ چەنی مانگە؟

.今天九月五号。 –

JĪN TIĀN JIǓ YUÈ WǓ HÀO

—ئەمڕۆ ڕۆژی پێنجەمی دیسەمبەرە.

؟今天星期几 –

JĪN TIĀN XĪNG QÍ JǏ

—ئەمڕۆ چ ڕۆژێکی هەفتەیە؟

星期日。 –

XĪNG QÍ RÌ

—ئەمڕۆ یەکشەممەیە

昨天几号？ –

ZUÓ TIĀN JǏ HÀO

- دوێنێ چەنی مانگ بوو؟

昨天九月四号。 –

ZUÓ TIĀN JIǓ YUÈ SÌ HÀO

-دوێنێ ڕۆژی چوارەمی سێپتێمبەر بوو.

明天呢？ –

MÍNG TIĀN NÍ

– ئەی سبەی؟

明天九月六号，星期一。 –

MÍNG TIĀN JIŪ YUÈ LIÙ HÀO XĪNG QÍ YĪ

– سبەی رۆژی شەشەمی سێپتێمبەرە ، رۆژی دووشەممەیە.

کانوونی دووەم

– یی یوە

شوبات

- ئار یوە

- مارت

- سان یوە

نیسان

- س یوە

مایس

- وو یوە

حوزەیران

- لیو یوە

تەموز

جی یوە

ئاب

– با یوە

ئەیلول

– جیو یوە

تشرینی یەکەم

– شی یوە

تشرینی دووومومنهەنەنەم

– شی یی یوە

کانوونی یەکەم

– شی ئار یوە

سالْ

- نیان

日期 RI QI

(مێژوو(بەروار

- رەچی

بیٚ زەحمەت

- چینگ ون الوە جیا

- رە ئو هاو

هەفتە

- شین چی

رۆژی دووشەممە

- شین چی یی

رۆژی سێ شەممە

- شین چی ئار

رۆژی چوارشەممە

- شین چی سان

رۆژی پێنج شەممە

- شین چی س

رۆژی هەینی


ArtisticChineseCreations.com

ArtisticChineseCreations.com

ArtisticChineseCreations.com


ArtisticChineseCreations.com


ArtisticChineseCreations.com


ArtisticChineseCreations.com

- شین چی وو

رۆژی شەممە

- شین چی لیو

رۆژی یەکشەممە

- شین چی رە

دوێنێ

- تسوە تیان

سبەی

- مین تیان

چینیەکان بەم شێوەیە کات دەردەبرن سەرەتا سەعات پاشان

دەقە(خولەك)،بۆ نمونە 三点五分

SĀN DIĂN WŬ FĒN

واتە سەعات سێ و پێنج دەقە

هێمای 一刻 YĪ KÈ

چارەك لە باتی پانزە دەقە بەکاردێنن و هێمای BÀN 半

نیو لە باتی سی دەقە.

– 请问，现在几点了？

QǏNG WÈN XIÀN ZÀI JǏ DIǍN LE

– بێ زەحمەت، ئێستا سەعات چەندە؟

– 八点十分。

BĀ DIǍN SHÍ FĒN

– سەعات هەشت و دە دەقەیە.

– 上午的会谈几点开始？

SHÀNG WǓ DE HUÌ TÁN JǏ DIǍN KĀI SHǏ

– گفتوگۆکان سەعات چەندی پاشنیوەڕۆ دەست پێدەکەن؟

– 九点半。

JIǓ DIǍN BÀN

– لە سەعات نۆو نیو.

我們儿点出发？

WŎ MEN JĬ DIĂN CHŪ FĀ

- کەی دەڕۆین(دەردەچین) ؟

一刻钟以后。 –

YĪ KÈ ZHŌNG YĬ HOÙ

- پاش چارەکە سەعاتێک .

下午的安排是什么？ –

XIÀ WŬ DE ĀN PÁI SHÌ SHÍ YĀO

– بەرنامەی پاشنیوەڕۆ چیە ؟

参观故宫。 –

CĀN GUĀN GÙ GŌNG

– سەردانی کۆشکی ئیمپراتۆری.

晚上有活动吗？ –

WĂN SHÀNG YOŬ HUÓ DÒNG MA

– هیچ چالاکیەك لە ئێوارەدا هەیە ؟

大使先生举行宴会。 –

DÀ SHĪ XIĀN SHĒNG JŬ XÍNG YÀN HUÌ

– سەفیر ئێوارەخوانێك سازدەكات.

几点？ –

JĪ DIĂN

–کەی؟

七点五十分。 -

QĪ DIĂN WŬ SHÍ FĒN

– لە سەعات حەوت و پەنجا خولەكدا .

كات

– شی جیان

ئێستا

– شیان تسای

سەعاتێک

– دیان جونگ

خولەکێک

– فین جونگ

پێش نیوەڕۆ

– شانگ وو

گفتوگۆکان

– هوی تان

دەست پێ دەکات

– کای شی

دەردەچێ

- چو فا

- چارەکە سەعاتێک

- یی کە جونگ

پاش

- یی هوو

بەرنامە

- ئان بای

سەردان

- تسان گوان

کۆشکی ئیمپراتۆری

- گو گونگ

ئێوارە

- وان شانگ

چالاکیەکان

– هو دونگ

سەفیر

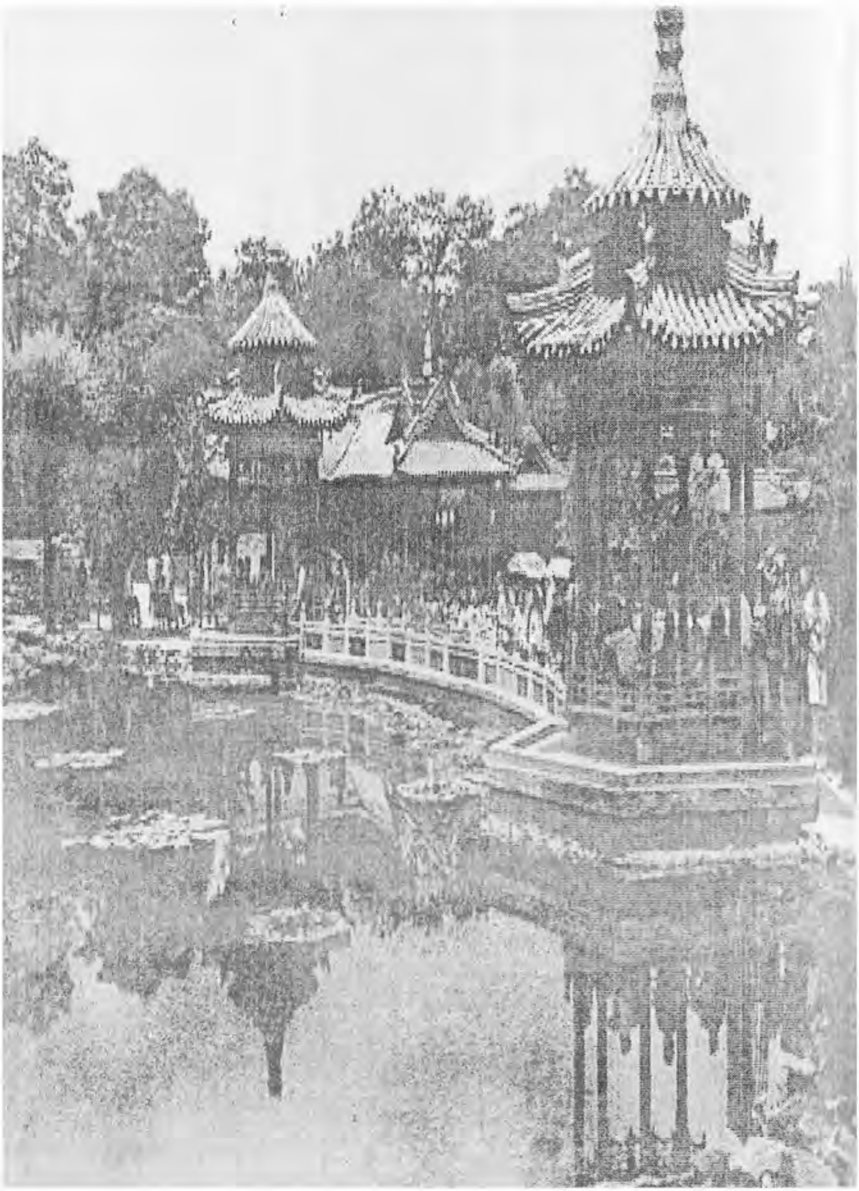
– دا شی

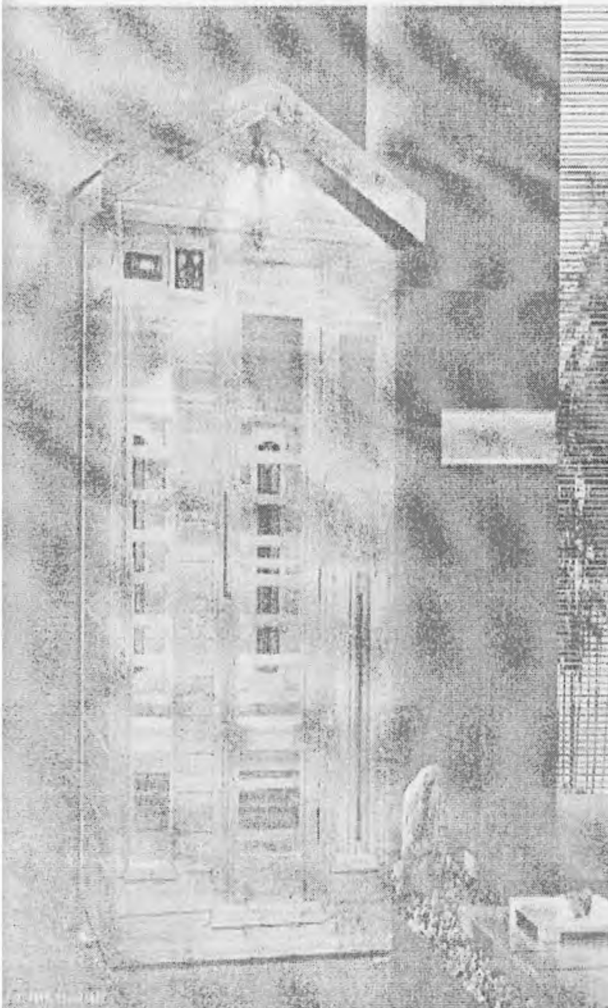
سازی دەکا

– جو شینگ

خوان

– یان هوی











OUTDOOR FIR SAUNA ROOM

MODLE: [illegible]

یەک

YĪ

一 —

دوو

ÈR

二 —

سێ

SĀN

三 —

چوار

SÌ

四

پێنج

WŪ

五 —

شەش

LIÙ

六 -

حەوت

QĪ

七 -

هەشت

BĀ

八 -

نۆ

JIŬ

九 -

دە

SHÍ

十 -

یانزە

SHÍ YĪ

十一 -

دوانزە

SHÍ ÈR

十二 -

سیانزە

SHÍ SĀN

十三 -

چواردە

SHÍ SÌ

十四 -

پانزە

SHÍ WǓ

十五 -

شانزە

SHÍ LIÙ

十六 –

حەڤدە

SHÍ QĪ

十七 –

هەژدە

SHÍ BĀ

十八 –

نۆزدە

SHÍ JIŬ

十九 –

بیست

ÈR SHÍ

二十 –

بیست و یەک

ÈR SHÍ YĪ

二十一 –

بیست و دوو

ÈR SHÍ ÈR

二十二 –

بیست و سێ

ÈR SHÍ SĀN

二十三 –

بیست و چوار

ÈR SHÍ SÌ

二十四 –

بیست و پێنج

ÈR SHÍ WǓ

二十五 –

سی

SĀN SHÍ

三十 –

چل

SÌ SHÍ

四十 –

پەنجا

WŬ SHÍ

五十 –

–

شەست

LIÙ SHÍ

六十 –

حەفتا

QĪ SHÍ

七十 –

هەشتا

BĀ SHÍ

八十 –

نەوەد

JIŪ SHÍ

九十 –

نەوەدو نۆ

JIŪ SHÍ JIŪ

九十九 –

سەد

YĪ BĀI

一百 –

هەزار

YĪ QIĀN

一千–

دە هەزار

YĪ MÒ

一万-

تێبینی:

- ژمارە چینیەکان پەیرەوی سیستمی دەیی دەکەن و یەکە
- پێوانەییەکانیان بریتیە لە 个 یەك، 十 دە،
- 百 سەد 千 هەزار، 万دە هەزار.
- ژمارەکان لە گەورەوە بۆ بچوك و لە چەپەوە بۆ راست
- دەخوێنرێنەوە،وەك ١٥٣٧٤ .

یەک هاوڕێ

YĪ GÈ PÉNG YOŬ

一个朋友 –

دوو هاوڕێ

LIĂNG GÈ PÉNG YOŬ

两个朋友–

پێنج هاوڕێ

WŬ GÈ PÉNG YOŬ

五个朋友–

یەک پاسکیل

YĪ LIÀNG ZÌ XÍNG CHĒ

一辆自行车 –

دوو پاسکیل

LIĂNG LIÀNG ZÌ XÍNG CHĒ

两辆自行车–

چوار پاسکیل

SÌ LIÀNG ZÌ XÍNG CHĒ

四辆自行车–

له رۆژێکدا چەند سەعات هەیە ؟

YĪ TIĀN YOǓ DUŌ SHǍO XIǍO SHÍ

–一天有多少小时？

له رۆژێکدا بیست و چوار سەعات هەیە.

YĪ TIĀN YOǓ ÈR SHÍ SÌ XIǍO SHÍ

–一天有二十四小时.

- له سەعاتێکدا چەند خولەك هەیە ؟

YĪ XIǍO SHÍ DUŌ SHǍO FĒN ZHŌNG

–一小时多少分钟？

لە سەعاتێکدا شەست خولەك هەیە .

YĪ XIǍO SHÍ LIÙ SHÍ FĒN ZHŌNG

一小时六十分钟.-

لە خولەکێکدا چەند چرکە هەیە ؟

YĪ FĒN ZHŌNG DUŌ SHǍO MIǍO

؟一分钟多少秒 –

لە خولەکێکدی شەست چرکە هەیە .

YĪ FĒN ZHŌNG LIÙ SHÍ MIǍO

.一分钟六十秒 –

لە سالێکدا چەند رۆژ هەیە ؟

YĪ NIÁN DUŌ SHǍO TIĀN

؟一年多少天 –

لە سالێکدا سێ سەدو شەست و پێنج رۆژ هەیە .

YĪ NIÁN SĀN BǍI LIÙ SHÍ WǓ TIĀN

.一年三百六十五天 –

لە هەفتەیەکدا چەند رۆژ هەیە ؟

YĪ XĪNG QÍ DUŌ SHĂO TIĀN

-一星期多少天?

لە حەفتەیەکدا حەوت رۆژ هەیە.

YĪ XĪNG QÍ QĪ TIĀN

-一星期七天.

هەموو ڕۆژێک

– مي تيان

ڕۆژێک

– يى تيان ا يى ره

چرکەیەک

- مياو

لەخەو هەڵدەسێ

– تسى چوانگ

دەخەوێ

–شوى جياو

پاش نیوەڕۆ

– شيا وو

بەیانی

–زاو چین

نیوەڕۆ

– جونگ وو

پێڕێ

– چیان تیان

ئەمڕۆ دەچم بۆ فڕۆکەخانە بۆ پێشوازی کردنی هاوڕێیەك

WŎ JĪN TIĀN QÙ JĪ CHÁNG JIĒ PÉNG YOŬ

– 我今天去机场接朋友.

سبەی سەردانی کۆشکی ئیمپراتۆری دەکەم.

MÍNG TIĀN WŎ QÙ CĀN GUĀN GÙ GŌNG

– 明天我去参观故宫.

دووسبەی دەچم بۆ کتێبخانە .

HOÙ TIĀN WŎ QÙ TÚ SHŪ GUĀN

– 后天我去图书馆.

هەموو ڕۆژێك سەعات شەشی بەیانی لە خەو هەڵدەسم.

WŎ MĚI TIĀN ZĀO CHÉN LIÙ DIĂN QĬ CHUÁNG

– 我每天早晨六点起床.

هەموو ڕۆژێك سەعات دەی ئێوارە دەخەوم.

WŎ MĚI TIĀN WĂN SHÀNG SHÍ DIĂN SHUÌ JUÉ

– 我每天晚上十点睡觉.

وانگ گانگ دوێنێ نیوەڕۆ چوو بۆ کتێبخانە .

WÁNG GĀNG ZUÓ TIĀN ZHŌNG WŬ QÙ LE TÚ SHŪ GUĂN

.王刚昨天中午去了图书馆 –

جاو ینگ پێرێ هاتەوە بۆماڵەوە .

ZHÀO YĪNG QIÁN TIĀN HUÍ JIĀ LE

.赵英前天回家了 –

لە زمانی چینیدا کاتێك ناوێك یا ناوەڵناوێك دەخرێتە سەر

ووشەیەکی تر، وەك کلیلی ژوورەکە 长城饭店،

CHÁNG CHÉNG FÀN DIÀN

کلیل 饭店 FÀN DIÀN

خراوەتە سەر ژوور 长城، CHÁNG CHÉNG

ئەوا ژوور لە پێشدا دێت 长城 ئەنجا کلیل 饭店 .

- 这里是长城饭店吗?

ZHÈ LǏ SHÌ CHÁNG CHÉNG FÀN DIÀN MA

— ئایا ئێرە ئوتێلی شورای چینە؟

- 是的. 欢迎!

SHÌ DE HUĀN YÍNG

— بەڵێ. بەخێربێن!

- 我想订个房间.

WǑ XIǍNG DÌNG GÈ FÁNG JIĀN

— دەمەوێت ژوورێك بگرم.

- 你要单人房间还是双人房间?

NǏ YÀO DĀN RÉN FÁNG JIĀN HUÁN SHÌ SHUĀNG RÉN FÁNG JIĀN

— ژوورێکی یەك قەرەوێڵەییت دەوێت یا دوو قەرەوێڵەیی؟

- 我要单人房间.

WǑ YÀO DĀN RÉN FÁNG JIĀN

- ژوورێکی یەك قەرەوێڵەییم دەوێت.

؟你想住几天 –

NĬ XIĂNG ZHÙ JĬ TIĀN

- حەزدەکەیت چەند رۆژ بمێنیتەوە؟

.大约三四天 –

DÀ YUĒ SĀN SÌ TIĀN

– دەوری سێ یا چوار رۆژ .

房间在十层,这是钥匙。 –

FÁNG JIĀN ZÀI SHÍ CÉNG ZHÈ SHÌ YÀO CHÍ

– ژوورەکە لە قاتی دەیە . ئەوش کلیلی ژورەکە .

– سڵاو، ئێرە ئوتێلی شورای چینە .

NĬ HĂO ZHÈ LĬ SHÌ CHÁNG CHÉNG FÀN DIÀN

.你好! 这里是长城饭店–

– سڵاو، دەمەوێت ژورێك بگرم.

NĬ HĂO WŎ XIĂNG DÌNG GÈ FÁNG JIĀN

你好! 我想订个房间 –

- کەی ژووردکەت دەوێت؟

NǏ SHÍ YĀO SHÍ JIĀN YÀO

-你什么时间要?

- سبەی واتە رۆژی سێی سپتێمبەر

MÍNG TIĀN YĚ JIÙ SHÌ JIǓ YUÈ SĀN HÀO

-明天,也就是九月三号.

– ژوورێکی دوو قەرەوێلەییم دەویچت.

WǑ YÀO SHUĀNG RÉN FÁNG JIĀN

– 我要双人房间.

– باشە،کێشەیەك نیە.

HǍO DE MÉI YOǓ WÈN TÍ

-好的,没有问题.

لە ئوتێلدا 在饭店 ZÀI FÀN DIÀN

ئوتێل

– فان دیان

ئێرە

– جە لی

شورای چین

– چانگ چینگ

دەیگرێ

– دینگ

ژوور

– فئانگ جیان

دەمێنێتەوە

— جو

قات

— **تسنگ**

کلیل

— یاو ش

تاك

— دان

جووت

— **شوانگ**

ژووری یەك قەرەوێلەیی

— **دان رن فانگ جیان**

یەکەکانی پارەی چینی (ڕنمینبی) بریتییە لە : یوان، جیاو، فن.
سەد فن دەکاتە دە جیاو هەروەها دەکاتە یەك یوان.
لە زمانی نووسراودا یوان، جیاو، فن بەکاردێت، بەڵام لە زمانی ووتراودا کوای، مناو، فن بەکاردێت.

دەمەوێت پارە بگۆڕمەوە.

WǑ XIǍNG HUÀN QIÁN

–我想换钱.

چ جۆرە پارەیەك دەگۆڕیتەوە ؟

HUÀN SHÍ YĀO HUÒ BÌ

–换什么货币?

دەمەوێت ڕنمینبی بە دۆلاری ئەمریکی بگۆڕمەوە.

YÒNG MĚI YUÁN HUÀN RÉN MÍN BÌ

–用美元换人民币.

،ند دەگۆڕیتەوە؟

NĬ YÀO HUÀN DUŌ SHĂO

؟你要换多少.

سێ سەد دولار .

SĀN BĂI MĚI YUÁN

.三百美元-

تکایە فۆرمی گۆڕین پڕ بکەرەوە.

QĬNG TIÁN DUÌ HUÀN DĀN

.请填兑换单-

ئەمڕۆ نرخی گۆڕین چەندە؟

SHĂO HUÀN JIÈ GÉ SHÌ DUŌ JĪN TIĀN DE DUÌ

؟今天的兑换价格是多少-

یەك دولار بە هەشت یوان و پێنج جیاو چوار فن دەگۆڕرێتەوە.

YĪ MĚI YUÁN HUÀN BĀ KUÀI WŬ MÁO SÌ FĒN RÉN MÍN BÌ

.一美元换八块五毛四分人民币-

له بانقدا 在银行 ZÀI YÍN XÍNG

بانق

– ین هانگ

گۆڕین

– دوی هوان

پاره

–چیان

دراو

– هو بی

دولاری ئەمریکی

–میە یوان

پارەی چینی

– رنمینبی

پڕی دەکاتەوە

– تیان

فۆرم

– بیاو

نرخ

– جیا گە

: WŎ SHĒN TĬ BÙ SHŪ FU.

: 我身体不舒服。

زۆر نارەحەتم دکتۆر.

وۆ شەن تی بوشوفو

:NĬ NĂR BÙ SHŪ FU?

: 你哪儿不舒服？

چیتە؟

نی نار بوشوفو

: TÓU TÉNG, HÚN SHĒN MÉI JÌNR, HÁI KÉ SOU.

: 头疼，浑身没劲儿，还咳嗽。

سەرم دێشێ و کۆکەم هەیە هەست بە لاوازی دەکەم لە هەموو لەشما.

تەو تەنگ هون شەن مەی جیەر هەی کغە سەو

: FĀ SHĀO BÙ FĀ SHĀO?

: 发烧不发烧？

تات هەیە

: BÙ ZHĪ DÀO, HǍO XIÀNG BÙ FĀ SHĀO.

: 不知道，好像不发烧。

نازانم ،وابزانم نا.

بو جی داو، هاو سیانگ بو فا شەو

XIĀN LIÁNG LIÁNG TĬ WĒN BA. SĀN SHÍ BĀ DÙ. BǍ ZUĬ ZHĀNG KĀI:“A”.

先量量体温吧。三十八度。把嘴张开，“啊”。

با یەکە مجار پلەی گەرمیت بپێوم، ٣٨ پلەی سەدیە. دەمت بکەوەو بڵێ ئاە.

سیەن لیەن لیەن تی وەن با. سەن شی با دو. با زی چەنگ کای ئا

DÀI FU, WǑ DÉ DE SHÌ SHÉN ME BÌNG?

大夫，我得的是什么病？

چیمە دکتۆر؟

دای فو ووە دۆ دە شی شەن مە بینگ

ZHÒNG GǍN MÀO. CHĪ DIǍNR YÀO JIÙ HUÌ HǍO DE.

重感冒。吃点儿药就会好的。

سەرمات بووە . هەندێ دەرمان بەکاربێنە چاك دەبیت..

زۆنگ گان ماو. چی دیار یاوجو وی هاو دە

چوونە لای دکتۆر کان بینگ 看病:KÀN BÌNG

سەرئێشە 头疼:TÓU TÉNG

تۆو تەنگ

HÚN SHĒN:浑身 *هەمووگیان، لە سەرەوە بۆ پێ-هوەن شێن*

JÌNR:劲儿 *هێز، ووزە*

YĪ KUÀI BĀ MÁO QIÁN YĪ JĪN.

一块八毛钱一斤。

یوانێك و هەشتا ماو بۆ جینێك.

یی کوای با ماو چیەن یی جین

TÀI GUÌ LE, PIÁN YI DIǍNR XÍNG MA?

太贵了，便宜点儿行吗？

ئەمە زۆر گرانە. هەرزانتر نابێت؟

تای گوەی لا پیەن یی دیار سینگ ما

ZUÌ DUŌ YĪ JĪN PIÁN YI WǓ FĒN.

最多一斤便宜五分。

ئەوپەری دەتوانم پێنج فن داشکێنم.

زوەی دوۆ یی جین پیەن یی وو فەن

YĪ KUÀI LIÙ MÁO QIAN YĪ JĪN KĚ YǏ MA?

一块六毛钱一斤可以吗？

ئەی یوانێك و شەش ماو چۆنە بۆ جینێك؟

یی کوای لیو ماو چیەن یی جین کەفە یی ما

DUŌ MǍI KĚ YǏ.

多买可以。

ئەگەر زۆر بکریت دەبێت.

دۆ مای کەفە یی

NÀ ME WǑ MǍI WǓ JĪN BA.

那么我买五斤吧。

نا ما ووە مای وو جین با-کەواتە پێنج جین دەکرم.

زی یۆو شی چانگ -بازار自由市场:***ZÌ YÓU SHÌ CHǍNG***

جین (یەکەی کێشانەی چینی)-جین斤:***JĪN***

گوەی-گران贵:***GUÌ***

پیەن یی-هەرزان便宜:***PIÁN YI***

زوەی-ئەوپەری最:***ZUÌ***

دوۆ-زۆر多:***DUŌ***

پوو تاو-ترێ葡萄:***PÚ TÁO***

نا ما-کەواتە那么:***NÀ ME***

NǏ JUÉ DE BĚI JĪNG DE TIĀN QÌ ZĚN ME YÀNG?

你觉得北京的天气怎么样？

پێت وایە کەشی بەکین چۆنە

XIÀ TIĀN DE TIĀN QÌ NE?
夏天的天气呢?
ئەي ھاۋىن؟
سيا تيەن دە تيەن چى نا

BĚI JĪNG DE XIÀ TIĀN BÚ TÀI RÈ, YĪN WÉI JĪNG CHÁNG XIÀ YŬ, HĚN LIÁNG SHUĂNG.
北京的夏天不太热。因为经常下雨，很凉爽。
ھاوین زۆر گەرم نیە.چونکە باران زۆرە خۆشە

ZHÈ ME SHUŌ, YÀO SHÌ LǙ YÓU DE HUÀ, QIŪ TIĀN ZUÌ HǍO, CHŪN TIĀN HÉ XIÀ TIĀN YĚ BÚ CUÒ.

这么说，要是旅游的话，秋天最好，春天和夏天也不错。

بەم پێیە دەتوانرێت بوترێت کە پایز باشترین وەرزە بۆگەشت وگوزار و بەهارو هاوینیش خراپ نین .

NǏ SHUŌ DE DUÌ.

你说得对。

نیی شووە دە دوەی -ئەمە راستە.

TÁN : 谈 ***قسە دەکات دەربارەی-تـان***

TIĀN QÌ : 天气 ***کەش-تیەن چی***

QIŪ TIĀN : 秋天 ***پایز-چیوو تیەن***

XIÀ TIĀN : 夏天 ***هاوین-سیا تیەن***

CHŪN TIĀN : 春天 ***بەهار-چون تیەن***

DŌNG TIĀN : 冬天 ***زستان-دۆنگ تیەن***

GUĀ FĒNG : 刮风 ***هەڵدەکا-گوا فەنگ***

RÈ : 热 ***گەرم-روە***

XIÀ YǓ : 下雨 ***دەبارێت-سیا ییو***

LIÁNG SHUǍNG : 凉爽 ***خۆش-لیانگ شووانگ***

LĚNG : 冷 ***سارد-لانگ***

Kurdish Areas in the Middle East and the Soviet Union




Yekaterinburg
Ufa
Chelyabinsk
Orenburg
Kurgan
Omsk
Tomsk
RUSSIA
Krasnoyarsk
Novosibirsk
Barnaul
Abakan
YAKUTIA
Sea of Okhotsk
Neryungri
CHITA
BURYATIA
AMUR
KIRGIZ
STEPPE
Astana
KAZAKHSTAN
Irkutsk
Ulan-Ude
Blagoveshchensk
Yuzhno-Sakhalinsk
Khabarovsk
TUVA
Qiqihar
Sapporo
Harbin
Ulaanbaatar
Ulan Bator
MONGOLIA
INNER MONGOLIA AUTONOMOUS REGION
Changchun
Vladivostok
Bishkek
Urumqi
ASIA
Shenyang
Toshkent
Bukhara
Dushanbe
XINJIANG UYGUR AUTONOMOUS REGION
Hamhung
P'yongyang
Mazar-e Sharif
Baotou
Beijing
Seoul
Kyoto
Dalian
Tianjin
Taegu
Kabul
GANSU
Yinchuan
Taiyuan
Kwangju
JAPAN
Peshawar
Jinan
Cheju
Lanzhou
Xining
Luoyang
Zhengzhou
Lahore
QINGHAI
East China Sea
Ludhiana
CHINA
Xi'an
Nanjing
Shanghai
PAKISTAN
Yushu
Chandigarh
TIBET
Hangzhou
Ningbo
Wuhan
Delhi
Chengdu
Nanchang
Jaipur
Lhasa
Kathmandu
Chongqing
Changsha
Fuzhou
Lucknow
Gangtok
SICHUAN
Guiyang
Taipei
Patna
Guwahati
Bhopal
Surat
Dhaka
Dacca
Kunming
Guangzhou
Canton
Kaohsiung
Mumbai
Bombay
Nagpur
Kolkata
Calcutta
Chittagong
YUNNAN
Hong Kong
ORISSA
INDIA
VIETNAM
PACIFIC OCEAN
Pune
Bhubaneshwar
MYANMAR
Hanoi
Haikou
Philippine Sea
Hyderabad
Chiang Mai
LAOS
Vinh
ANDHRA PRADESH
Bay of Bengal
Vientiane
Da Nang
Manila
Bangalore
Chennai
Madras
Yangon
Rangoon
THAILAND
South China Sea
PHILIPPINES
Cochin
Bangkok
Qui Nhon
Nha Trang
CAMBODIA
INDIAN OCEAN
Port Blair
Da Lat
Davao